

# Revelación de significados en Educación e Interpretación

Héctor Bazán

Argentina

[hectorbazan75@gmail.com](mailto:hectorbazan75@gmail.com)

Parfraseando a Ham<sup>1</sup>: “*Se puede afirmar que un docente marca la diferencia cuando los estudiantes crean significados propios*”.

Estas líneas exponen aproximaciones sobre la relación de las técnicas de interpretación y el proceso de enseñanza/aprendizaje, por lo tanto no pretenden ser un tratado acabado sobre tal vínculo. Para estructurar estas reflexiones se vincularán teorías de aprendizajes y/o propuestas de enseñanza a los principios de la interpretación enunciados por Tilden (1957) y los primeros seis “Principios para el siglo XXI” propuestos por Beck y Cable (1998).

## Intervenir desde lo que el otro conoce

<i>Primer Principio de la Interpretación</i>		Educación
<i>Tilden (1957)</i>	<i>Beck y Cable (1998)</i>	
<i>Cualquier interpretación que de alguna forma no relacione lo que se muestra o describe con algo que se halle en la personalidad o en la experiencia del visitante, será estéril.</i>	Para despertar el interés, los intérpretes deben conseguir que los contenidos de sus mensajes se relacionen con la vida de los visitantes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Constructivismo</li><li>• Aprendizaje por reequilibrio (Piaget)</li><li>• Aprendizaje significativo (Ausubel)</li></ul>

Este principio se relaciona con teorías que sustentan la corriente pedagógica constructivista. El Constructivismo asume que nuestra estructura cognitiva está configurada por una red de esquemas de conocimiento, que dependen del nivel de desarrollo de la persona, de los conocimientos previos que ha podido construir y los mismos son modificables a lo largo de la vida (Zabala, 1995). Algunos autores constructivistas que apoyan sus teorías en lo que el alumno sabe:

- Jean Piaget (1896-1980): aprender es para este psicólogo suizo otorgar significados a los objetos, resignificando lo previo.
- David Ausubel (1918-2008): este pedagogo estadounidense postuló el concepto de aprendizaje significativo, según el cual, los nuevos conocimientos se incorporan en la estructura cognitiva del alumno, relacionando los nuevos conocimientos con los anteriormente adquiridos (Fernández, 2009).

En Interpretación del Patrimonio el visitante relacionará la información que recibe del intérprete con algo que se vincule con su conocimiento y experiencias íntimos. Al respecto, Ham (2009) afirma que el intérprete debe presentar una serie de datos seleccionados con la finalidad de provocar el pensamiento en los visitantes y que ellos mismos construyan su propia comprensión. Para Morales (2008) el desafío de la interpretación es poner en común los intereses personales del visitante y los significados que posee el recurso patrimonial.

---

<sup>1</sup> Ham (2009, p. 15).

## El mensaje es más que mera información

<i>Segundo Principio de la Interpretación</i>		Educación
<i>Tilden (1957)</i>	<i>Beck y Cable (1998)</i>	
<i>La información, tal cual, no es interpretación. La interpretación es revelación basada en información, aunque son cosas completamente diferentes. Sin embargo, toda interpretación incluye información</i>	El propósito de la interpretación va más allá de la entrega de información, consiste en revelar una verdad y un significado profundos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Constructivismo</li> <li>• Aprendizaje por reequilibrio (Piaget)</li> <li>• Aprendizaje significativo (Ausubel)</li> </ul>

El segundo principio de la interpretación se relaciona con el anterior al proponer que el intérprete brinde información relacionándola con datos que pueden ser conocidos por el visitante. Ham (2007) sostiene que para que una comunicación tenga éxito tiene que ser *amena* para la audiencia y *relevante* con lo que ya conoce y le importa, *organizada* para que sea fácil de procesar, y debe incidir en algún punto atrayente (comunicar un *tema* potente), es decir el modelo TORA™. La aplicación de tal método (figura 1) parte de la presentación de un tema relevante (a), hecha de manera amena y ordenada (b), permitiendo que el visitante establezca significados con lo que se está presentando (c), los cuales pueden ser un refuerzo, un cambio o la creación de nuevas ideas (d).

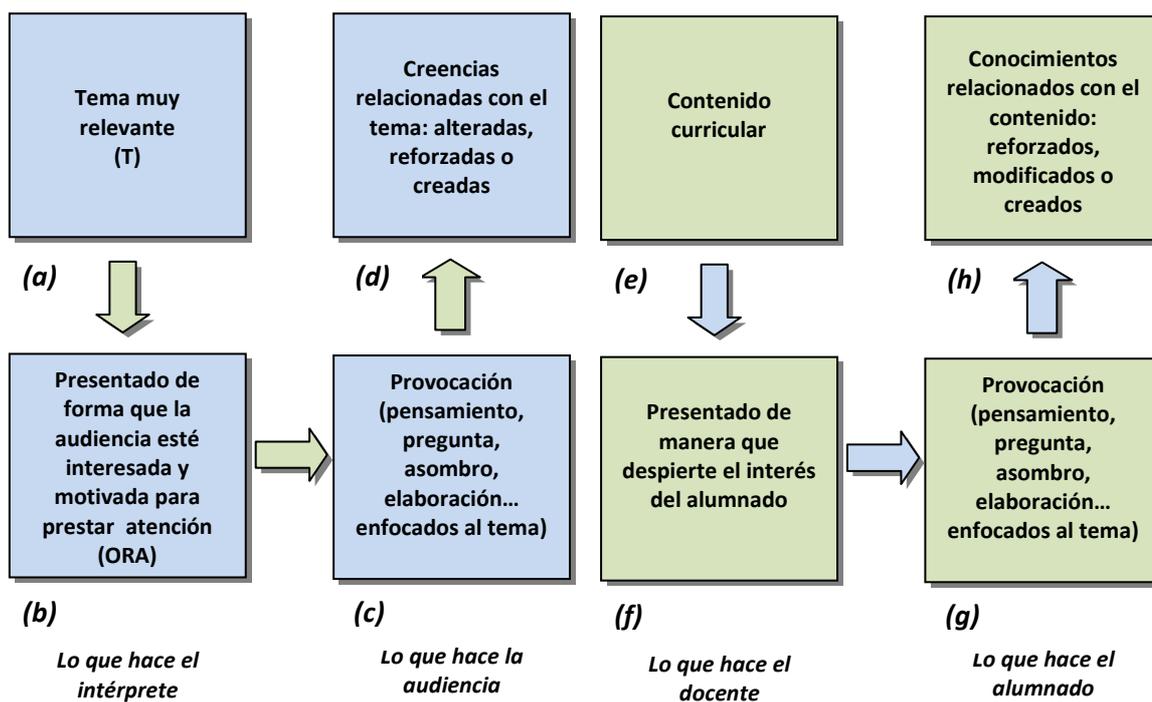


Fig. 1: Proceso de comunicación en el Método TORA™ (modificado de Ham, 2007, p. 13).

Fig. 2: Proceso de comunicación en el acto didáctico (elaboración personal).

En Educación sucede un proceso similar (figura 2) donde el docente presenta un contenido a enseñar<sup>2</sup> (e), el cual es conveniente que sea presentado (f) como en (b), permitiendo que el alumnado vincule el concepto presentado con sus ideas previas (g), lo que resultará en una reafirmación de lo que sabe, una modificación o la generación de un concepto nuevo (h).

<sup>2</sup> El contenido proviene de un diseño curricular jurisdiccional, del que forman parte saberes considerados socialmente valiosos, relevantes y significativos.

## Diversidad de aprendizajes, diversidad de estrategias

<i>Tercer Principio de la Interpretación</i>		Educación
<i>Tilden (1957)</i>	<i>Beck y Cable (1998)</i>	
<i>La interpretación es un arte, que combina otras muchas artes, sin importar que los materiales que se presentan sean científicos, históricos o arquitectónicos. Cualquier arte se puede enseñar en cierta forma.</i>	Toda presentación interpretativa -al igual que una obra de arte- se debería diseñar como una historia que informe, entretenga e ilustre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Constructivismo</li> <li>• Teoría de las Inteligencias Múltiples (Gardner)</li> </ul>

Junto a la facultad de “saber contar” una historia (lograr captar la atención y el interés de las personas), tanto el intérprete como el docente deben exponer sus ideas con conocimientos de principios de retórica. Tilden (2006, p. 62) afirma que “los nutrientes para una interpretación de calidad proceden del uso apropiado e ingenioso de los recursos idiomáticos”.

Desde que en 1983 Gardner postulara su Teoría de Inteligencias Múltiples (Armstrong, 2006), es evidente comprender que no todos los estudiantes aprenden de la misma forma. Según esta teoría, los seres humanos son capaces de conocer el mundo de ocho modos diferentes, todas las personas tienen en mayor o menor grado tales inteligencias y las mismas funcionan juntas de modo complejo (Armstrong, 2006). Los docentes son conscientes de que no deben utilizar una única estrategia didáctica para que su intervención logre el objetivo formulado en un principio; muchas veces se requiere hacer uso de una combinación de ellas.

## Sin generar interés es difícil establecer conexiones

<i>Cuarto Principio de la Interpretación</i>		Educación
<i>Tilden (1957)</i>	<i>Beck y Cable (1998)</i>	
<i>El objetivo principal de la interpretación no es la instrucción, sino la provocación.</i>	El propósito del mensaje interpretativo es inspirar y provocar a la gente para que amplíe sus horizontes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Constructivismo</li> <li>• Aprendizaje significativo (Ausubel)</li> </ul>

Con el término provocación, Tilden (2006) se refiere a que la interpretación despierte en el espectador un deseo de ampliar intereses y conocimientos. Por eso, el intérprete debe presentar unos datos seleccionados con el propósito de provocar el pensamiento en los visitantes, y que estos creen sus propios conocimientos (Ham, 2009).

Tal como un intérprete aburriría con una extensa enumeración de tecnicismos, el docente conseguirá iguales resultados en su clase; un estudiante motivado buscará ampliar la información aprendida en el aula. Moral y Pérez (2009) indican que el profesor debe conocer cómo estimular a los alumnos a “engancharse” con el aprendizaje. Esto lo logrará con el conocimiento de los elementos del triángulo didáctico: cómo aprende el alumnado, de la asignatura que imparte y de la enseñanza (estrategias didácticas).

Coincidentemente el Servicio de Parques Nacionales de Estados Unidos (NPS, 2007) afirma que para que una interpretación resulte efectiva el intérprete debe tener conocimiento del recurso a interpretar (CR), de la audiencia (CA) y de técnicas adecuadas (TA), para así poder ofrecer oportunidades interpretativas (OI).

## El todo es mejor que las partes

<b>Quinto Principio de la Interpretación</b>		<b>Educación</b>
<b>Tilden (1957)</b>	<b>Beck y Cable (1998)</b>	
<i>La interpretación debe intentar presentar un todo en lugar de una parte, y debe estar dirigida al ser humano en su conjunto, no a un aspecto particular.</i>	La interpretación debería presentar un tema o un planteamiento completo, y debería ir dirigida al individuo como un todo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Constructivismo</li> <li>• Aprendizaje significativo (Ausubel)</li> <li>• Métodos globalizadores (Decroly, Kilpatrick)</li> </ul>

Para Tilden (2006) lo prioritario en la interpretación es ofrecer un todo en lugar de una parte, por más que esa porción pueda resultar interesante.

Estos principios de la interpretación recuerdan métodos globalizadores de enseñanza, los cuales asumen que el objetivo de la educación es facilitar el paso de visiones globales de conocimiento (generalmente superficiales) a una comprensión más profunda de la realidad (Zabala, 1995). Ejemplo de ellos son los centros de interés de Decroly y el método de proyectos de Kilpatrick.

En este principio Beck y Cable (1998) refieren que la interpretación debería ir dirigida al individuo como un todo, lo cual se entrelaza con la teoría de Gardner (1983), al considerar que es necesario abordar la enseñanza de una manera integral que incluya diferentes inteligencias.

En educación es conveniente establecer la vinculación del contenido enseñado con el resto de la unidad o del programa y facilitar un organizador previo, es decir, un breve resumen de los nuevos contenidos presentado al alumnado antes de su desarrollo didáctico que cumpla la función de marco de referencia para vincular los conceptos y relaciones que posteriormente se explicarán (Sánchez, 2008).

## Adecuar el mensaje a la edad del grupo

<b>Sexto Principio de la Interpretación</b>		<b>Educación</b>
<b>Tilden (1957)</b>	<b>Beck y Cable (1998)</b>	
<i>La interpretación dirigida a los niños (digamos, hasta los doce años) no debe ser una dilución de la presentación a los adultos, sino que debe seguir un enfoque básicamente diferente. Para obtener el máximo provecho, necesitará un programa específico.</i>	La interpretación para niños, adolescentes y adultos -cuando éstos constituyen grupos homogéneos- debería aplicar enfoques diferentes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Constructivismo</li> <li>• Aprendizaje significativo (Ausubel)</li> </ul>

En Interpretación es recomendable adecuar los conceptos al nivel de desarrollo cognitivo de las personas. Por ejemplo, los términos más abstractos serán explicados de una forma que puedan ser comprendidos por niños.

Diversos autores (Ham, 1992 en Moore 1993; Carcavilla et al., 2007) proponen el uso de analogías y comparaciones en la elaboración de mensajes interpretativos, como así también intercalar preguntas para que la audiencia responda. Tales estrategias discursivas son recomendadas para el fortalecimiento de aprendizaje significativo ya que las *analogías* potencian el enlace entre conocimientos previos y la información que se ha de aprender (mejorar las conexiones externas), mientras que las *preguntas intercaladas* en un mensaje oral o escrito orientan y mantienen la atención (Díaz y Hernández, 1999).

## Conclusiones

Son evidentes las coincidencias entre los principios interpretativos (Tilden, 1957 y Cable y Beck, 1998) y teorías de aprendizaje y/o sugerencias didácticas. Tanto el docente como el intérprete necesitan conocer a quienes va dirigido su mensaje (primer principio), reconociendo que existen diversas formas de construir el conocimiento en el interior de las personas (tercer principio), las cuales pueden variar según la edad de las mismas (sexto principio), siendo necesario atraer la atención del otro para que este se interese en lo que está mirando o escuchando (cuarto principio), ofreciendo una comunicación de carácter globalizada (quinto principio) y que la misma no sea sólo información (segundo principio).

Más allá de las diferencias que existen entre ambas actividades, que junto con los puntos de contacto mencionados anteriormente dotan de una idiosincrasia que las individualiza como profesiones, sería conveniente continuar y profundizar los aspectos en común entre Educación e Interpretación.

## Referencias bibliográficas

- ARMSTRONG, T. (2006, edición en español): Inteligencias múltiples en el aula. Guía práctica para educadores, Barcelona: Paidós Educador (orig. 2000).
- BECK, L. y CABLE, T. (1998): Interpretation for the 21st century: fifteen guiding principles for interpreting nature and culture, Urbana, IL: Sagamore Publishing LLC (principios traducidos al castellano en el 3º Boletín de Interpretación de la AIP; Morales, 2000).
- CARCAVILLA, L., LÓPEZ, J. Y DURÁN, J.J. (2007): Patrimonio geológico y geodiversidad: investigación, conservación, gestión y relación con los espacios naturales protegidos, Madrid: Instituto Geológico y Minero de España, Colección Cuadernos del Museo Geominero; 7.
- DÍAZ, F. y HERNÁNDEZ, G. (1999): Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista, México: MCGRAW-HILL.
- FERNÁNDEZ, M. (2009): Enseñanza a partir de la indagación y el descubrimiento, en Moral, C. y Pérez, M. (coords.): Didáctica. Teoría y práctica de la enseñanza, Madrid: Pirámide, pp. 209-236.
- HAM, S. (2007): ¿Puede la Interpretación marcar una diferencia? Respuestas a cuatro preguntas de psicología cognitiva y del comportamiento, en Boletín de la Asociación de Interpretación del Patrimonio Nº 17, [En línea].  
<http://www.interpretaciondelpatrimonio.com/boletin/index.php/boletin/article/viewFile/165/165> consultado el 10-04-2013.
- HAM, S. (2009): Los Elementos Indispensables en la Formación de Intérpretes, Presentación al Seminario para la Interpretación Natural y Cultural en España, [En línea] [http://www.magrama.gob.es/es/ceneam/grupos-de-trabajo-y-seminarios/interpretacion-del-patrimonio-natural-y-cultural/anexo1\\_sham\\_tcm7-13295.pdf](http://www.magrama.gob.es/es/ceneam/grupos-de-trabajo-y-seminarios/interpretacion-del-patrimonio-natural-y-cultural/anexo1_sham_tcm7-13295.pdf) consultado: 14-11-2012.
- MOORE, A. (Ed.) (1993): Manual para la capacitación del personal de áreas protegidas, Washington, D.C: Servicio de Parques Nacionales (EE.UU.).
- MORAL, C. y PÉREZ, M. (2009): El profesorado ante la enseñanza, en Moral, C. y Pérez, M. (coords.): Didáctica. Teoría y práctica de la enseñanza, Madrid: Pirámide, pp. 19-44.
- MORALES, J. (2000): *Los principios de la interpretación para el siglo XXI*, en Boletín de la Asociación de Interpretación del Patrimonio Nº 3,  
<http://www.interpretaciondelpatrimonio.com/boletin/index.php/boletin/article/viewFile/53/53> consultado 03-04-13.
- MORALES, J. (2008): El sentido y metodología de la interpretación del patrimonio, en Mateos Rusillo, S. (coord. 2008): La comunicación global del patrimonio cultural, Gijón: Ediciones Trea S.L.
- SÁNCHEZ, J.C. (2008): El aprendizaje, en Sánchez, J.C. (coord.) (2008): Compendio de Didáctica General. Madrid: Editorial CCS, pp. 73-107.

- NPS (National Park Service, EE.UU., 2007): *Bases de la Interpretación. Descripción del Contenido del Programa Formativo*, Instituto Eppley para Tierras Públicas, Universidad de Indiana (Traducido por Franca Jordá para la Asociación para la Interpretación del Patrimonio, con autorización del National Park Service) [En línea] <http://artesanosdeltiempo.files.wordpress.com/2009/08/bases-de-la-interpretacin-nps.pdf> consultado: 14-05-2013.
- TILDEN, F. (2006, 1º edición en español): *La interpretación de nuestro patrimonio*, Sevilla: Asociación para la Interpretación del Patrimonio (orig. 1957).
- ZABALA, A. (1995): *La práctica educativa. Cómo enseñar*, Barcelona: Graó.